



Ventspils Augstskolas bibliotēkā notiks atdzejošanas radošā darbnīca “Valoda pāri robežām”



Foto autors Ventspils bibliotēka

Otrdien, 30. septembrī, plkst. 16.00 Ventspils Augstskolas bibliotēkā viesosies dzejniece un tulkotāja Ingmāra Balode, lai tiktos ar jaunajiem tulkotājiem un vadītu atdzejošanas radošo darbnīcu “Valoda pāri robežām”.

Ingmāra Balode ir studējusi poļu valodu un kultūru Latvijas Kultūras akadēmijā, kā arī aktīvi iesaistījusies Latvijas literatūras dzīves veidošanā – darbojusies Radio NABA raidījumā “Bron – Hīts”, bijusi interneta žurnāla “Satori” un apgāda “Mansards” redaktore. Ingmāra Balode ir darbīga un godalgotā 20. un 21. gadsimta poļu dzejas un prozas tulkotāja. Pateicoties viņai, latviski lasāmi tādi ievērojami autori kā Hanna Krāla, Mikolajs Ložiņskis, Dorota Maslovska, Slavomirs Mrožeks, Ādams Zagajevskis un citi, tādejādi veicinot literāru mijiedarbību un kultūrtelpu bagātināšanos.

Ievērojama ir arī dzejnieces un tulkotājas literārā daiļrade. Viņas pirmais dzejoļu krājums “Ledenes, ar kurām var sagriezt mēli” (2007) bija debija dzejā, kas uzreiz piesaistīja uzmanību, jo gan šis, gan nākošais publicētais krājums “alba” (2012) ir ieguvuši Latvijas Literatūras gada balvu. 2020. gadā iznācis jaunākais dzejas krājums “Dzejoļi pēc mūsu ēras.” Dzeja tikusi tulkota vairākās valodās – angļu, poļu, čehu, itāļu, krievu, ukraiņu u.c.

Kopumā Ingmāras Balodes darbs veido tiltu starp kultūrām – ar dzeju, kas ir personiska un introspektīva, bet vienlaikus arī kolektīva un saistīta ar plašākām kultūras, vēstures un tulkojumu tradīcijām. Viņai piemīt spēja apvienot pilsētas un dabas vērojumus, savukārt valodas spēks un kultūras atsauču dziļums rada literāras pieredzes, kas uzrunā lasītāju ne tikai Latvijā, bet arī starptautiskā mērogā.

